



**Noël**

au Pays de Seltz -Lauterbourg

**Weihnachten**

im Pays de Seltz -Lauterbourg

**Vivez la magie de Noël,**

une ambiance féérique et des animations variées pendant tout la période de l'Avent

**Eine magische Atmosphäre**

und abwechslungsreiche Animationen während der gesamten Adventszeit

**ATELIERS  
WORKSHOPS**

**MARCHÉS DE NOËL  
WEIHNACHTSMÄRKTE**

**CONTES ET SPECTACLES  
MÄRCHEN U. GESCHICHTEN**

**CONCERTS  
KONZERTE**

23-24 Nov	<b>Marché de Noël Weihnachtsmarkt</b>	SELTZ Centre ville	Sam à partir de 15h. Dim à partir de 11h.	Laissez-vous surprendre par l'ambiance et la magie de Noël. Des décorations, des cadeaux ou encore des douceurs de Noël vous seront proposés. Lectures de Noël, venue du Père Noël, des ateliers de bredele (gratuit) pour enfants de 5 à 10 ans, sur inscription en Mairie.	Lassen Sie sich von einem tollen Ambiente und Charme verzaubern. Dekorationen, Geschenke oder auch kulinarische Leckereien werden Ihnen angeboten. Es warten auf Sie Weihnachtsmärchen, der Weihnachtsmann, eine Weihnachtsbäckerei für Kinder auf Anmeldung.
24 Nov	<b>Concert de solidarité avec les Messagers Weihnachtskonzert</b>	SELTZ Église St. Etienne	16h30	Les «Messagers» prêtent leurs voix au profit de l'association Madagascar 2000. Entrée libre - plateau.	«Les Messagers» singen für Madagascar 2000, einen gemeinnützigen Verein.
24 Nov	<b>Conte de Noël «Fratz et le Puits mystérieux» Weihnachtsmärchen (in frz. Sprache)</b>	BEINHEIM Salle polyvalente	A partir de 14h	Une histoire mystérieuse à quelques semaines de Noël dans une école alsacienne «un peu particulière»... Un authentique marché de Noël artisanal. Une boîte aux lettres sera à disposition des enfants. Une petite restauration au profit de la Maison des Aînés. Entrée libre.	Eine Geschichte voller Nachhall, die uns ins Traumien bringen wird. Neben dem Märchenstück können sich die Besucher auch auf einem Kunsthandwerklichen Weihnachtsmarkt umsehen. Für alle Kinder steht ein Briefkasten für die Wunschzettel bereit. Imbisse vor Ort. Erlöse gehen an das Seniorenzentrum.
14-25 Nov	<b>Atelier culinaire Kulinarischer Workshop</b>	SELTZ Restaurant A l'Agneau	18h	Atelier participatif proposé par Jacky Bletzacker «initiation autour du foie gras» Inscription obligatoire à l'Office de Tourisme. Participation 62€	Jacky Bletzacker zeigt Ihnen sein Können und kocht mit Ihnen. Anmeldung beim Tourismusbüro erforderlich.
26 Nov	<b>Atelier scrapbooking- Workshop</b>	SELTZ Maison des Associations	19h-22h	Réalisation d'un mini-album. Atelier pour adulte, inscription obligatoire à l'Office de Tourisme. Participation 9€	Ein spezieller Weihnachts-Workshop für Erwachsene. Anmeldung beim Tourismusbüro erforderlich.
29 Nov	<b>Inauguration Village de Noël Marche de l'Avent Weihnachtsdorf- Eröffnungsfeier mit anschliessen- dem Adventsmarsch</b>	NIEDERROEDERN Place de la Mairie	18h-19h	Rendez-vous à 18h pour l'inauguration du village de Noël. A 19h, une marche de l'Avent à travers le village. Vin chaud et "Bredele" seront servis autour d'un feu de camp au foyer protestant. Se munir d'une lampe de poche et d'un gilet de sécurité.	Auf dem Rathausplatz wird das Weihnachtsdorf um 18Uhr eingeweiht. Um 19Uhr findet eine Adventswanderung statt. Anschliessend wird Glühwein angeboten. Bitte Taschenlampe und Sicherheitsweste nicht vergessen.
1er Dec	<b>Concert et Marché de l'Avent Konzert und Adventsmarkt</b>	OBERLAUTERBACH Église Saint Sixte	15h30	Avec les Troubadours de la Joie de Seebach. A la sortie des lampions seront remis aux enfants et accompagné de son âne, St Nicolas vous emmènera à la salle polyvalente où aura lieu le marché de l'Avent. Entrée libre.	Ein Konzert mit den Troubadours de la Joie von Seebach. Nach der Vorstellung wird Sie Sankt Nikolaus mit seinem Esel in einem Laternenumzug zur Mehrweckhalle bringen, wo ein Weihnachtsmarkt stattfinden wird.
2 Dec	<b>Atelier culinaire Kulinarischer Workshop</b>	SELTZ Restaurant A l'Agneau	18h	Le pavé de lieu jaune en nage de coquillage sur jus safrané et son risotto d'épeautre et fenouil confit. Atelier poisson proposé par Jacky Bletzacker. Inscription obligatoire à l'Office de Tourisme. Participation 42€	Jacky Bletzacker zeigt Ihnen sein Können und kocht mit Ihnen. Anmeldung beim Tourismusbüro erforderlich.
4 Dec	<b>Histoires de Noël pour bébés lecteurs Weihnachts- geschichten für Kleinkinder</b>	SELTZ Médiathèque	10h30	En attendant le Père Noël, les bébés lecteurs sont invités à venir écouter les histoires de Noël. Pour les enfants de 0 à 3 ans.	Den Klein Kindern von 0 bis 3 Jahren, werden Weihnachtsgeschichten vorgelesen.

<b>6 Dec</b>	<b>Concert de Noël Weihnachts- konzert</b>	LAUTERBOURG Église de la Très Sainte Trinité	<b>20h</b>	Elles sont trois, trois femmes, trois passionnées de la voix, trois à vous charmer, en vous interprétant les grands standards de Noël. Retrouvez Cynthia Colombo avec son Trio vocal. Plateau à la sortie.	Seien Sie herzlich zu einem Weihnachtskonzert mit Cynthia Colombo und dem Vokal-Trio eingeladen. Spendenkasse am Ausgang.
<b>7-8 Dec</b>	<b>Marché de Noël Weihnachtsmarkt</b>	LAUTERBOURG Place de la Répu- blique	<b>Sam 15 à 21h Dim 12 à 19h</b>	Des chalets décorés aux couleurs de Noël sont installés au pied de l'Église. Les exposants proposent une multitude de décorations ou de cadeaux à offrir lors des fêtes. Visite du Père Noël.	In der Stadtmitte stehen wunderschön dekorierte Weihnachtshäuser, in denen Aussteller ihre Ware anbieten: Geschenkkästen, Dekorationen, Kunsthandwerk...
<b>7-8 Dec</b>	<b>Marché de Noël solidaire Solidarischer Weihnachtsmarkt</b>	MUNCHHAUSEN Salle polyvalente	<b>Sam à 16h dim à 14h</b>	Un Noël au profit de l'association «Semeurs d'étoiles». Les exposants proposent une multitude de décorations ou cadeaux à offrir. Nombreuses animations tout au long du week-end.	Ausstellung von Weihnachtsdekorationen und Geschenken. Verschiedene Veranstaltungen. Erlöse gehen an den gemeinnützigen Verein "Semeurs d'étoiles".
<b>8 Dec</b>	<b>Concert de Noël Winterkonzert</b>	BEINHEIM Salle polyvalente	<b>15h</b>	Avec la Batterie-Fanfare du 2ème Régiment des Hussards sous la direction de l'Adjudant-chef Thierry Mouchot. En deuxième partie l'Orchestre d'Harmonie de Beinheim interprétera la suite des aventures du Père Noël au travers de l'univers féerique des musiques de Noël. Entrée 10€/pers ; gratuit -12 ans	Mit dem Fanfarenzug des «2ème Régiment des Hussards» unter der Leitung des Chefadjutanten Thierry Mouchot und das Orchestre d'Harmonie von Beinheim. Lassen Sie sich in das zauberhafte Universum der Weihnachtslieder entführen. Eintritt 10€/Pers; Frei für Kinder unter 12 Jahre.
<b>12 Dec</b>	<b>Atelier culinaire Kulinarischer Workshop</b>	SELTZ Restaurant A l'Agneau	<b>18h</b>	La tentation citron, atelier dessert proposé par Jacky Bletzacker. Inscription obligatoire à l'Office de Tourisme. Participation 27€	Jacky Bletzacker zeigt Ihnen sein Können und kocht mit Ihnen. Anmeldung beim Tourismusbüro erforderlich.
<b>14 Dec</b>	<b>Y'a qu'à conter «Spécial Noël» Erzählt einfach nur Geschichten</b>	SELTZ Médiathèque	<b>10h30</b>	Des histoires accompagnées d'un petit bricolage sont proposées aux enfants à partir de 4 ans. Sur inscription.	Geschichten und eine kleine Bastelei werden Kindern ab 4 Jahren angeboten. Anmeldung erforderlich.
<b>14-15 Dec</b>	<b>Marché de Noël Weihnachtsmarkt</b>	SELTZ Zone artisanale du Parc Rhénan	<b>Sam à 16h Dim à 11h</b>	De nombreux stands proposeront des idées de décorations de Noël, des cadeaux artisanaux. Visite du Père Noël, manège...	An zahlreichen Ständen werden Weihnachtsdekorationen und handgefertigte Geschenke angeboten, Besuch vom Weihnachtsmann, Kinderkarussell...
<b>15 Dec</b>	<b>Randonnée de Noël Weihnachts- wanderung</b>	MOTHERN Club-house de l'AMP	<b>9h30</b>	Randonnée de 10 km - Une soupe Goulasch façon Helga sera servie sur réservation. Les billets de réservation sont à retirer au club les dimanches matin à partir de 11h30. Places limitées. Accès libre pour la marche. Repas 7€	Wandern Sie 10km mit uns und genießen Sie auf halber Strecke einen Glühwein, nach der Ankunft wartet eine Gulaschsuppe nach Helga's Art auf Sie. Anmeldung erforderlich, 7€/Pers. (begrenzte Teilnehmerzahl).
<b>5 Jan</b>	<b>Concert de l'Épiphanie Dreikönigs- konzert</b>	MUNCHHAUSEN Église Saint-Pantaléon	<b>16h</b>	Avec les Rainbow kid's sous la direction de Claire Gabel. Plateau à la sortie	Mit dem Kinderchor "Rainbow Kid's" unter der Leitung von Claire Gabel. Spendenkasse am Ausgang.

# Chasse aux trésors à Seltz

du 24 novembre 2019 au 6 janvier 2020

Profitez de la magie de Noël tout en partant à la recherche d'un trésor !

Énigmes, rébus, indices vous aideront à dénicher le secret...

Une récompense est à la clé pour ceux et celles qui auront trouvé le "trésor".

Le livret de jeu est disponible sur simple demande

à l'office de tourisme à Seltz aux heures d'ouverture.

En cas de fermeture, à la Boulangerie Campaillette, au 21 rue Principale.

OFFICE DE TOURISME DU PAYS DE SELTZ - LAUTERBOURG

+ 33 (0)3 88 05 59 79

[info@tourisme-seltzlauterbourg.fr](mailto:info@tourisme-seltzlauterbourg.fr)

[www.tourisme-pays-seltz-lauterbourg.fr](http://www.tourisme-pays-seltz-lauterbourg.fr)

Réalisation : [bbc-communication-sur-mesure.com](http://bbc-communication-sur-mesure.com)

